Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu en français d'un article sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — Page 3

2. **Expression écrite en italien sur l'auto-organisation des salariés** (3 questions) — Page 4

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 7

Sujet officiel (PDF) : https://btsga.fr/assets/annales/bts-ga/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS GA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu en français d'un article sur l'auto-organisation des salariés

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et permet à ses salariés d'organiser leur temps. Il évoque les effets de cette organisation sur la vie personnelle, le travail d'équipe, la créativité et la compétitivité de l'entreprise.

Toutes spécialités, y compris Communication

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Repères : présentez l'entreprise et son activité, puis expliquez son organisation, ses effets sur les salariés et les bénéfices pour l'entreprise. Nuancez en mentionnant les difficultés reconnues par le dirigeant.

Vocabulaire utile : « horaires rigides », « autonomie », « savoir-faire », « compétitivité ». Le présent permet de résumer l'article ; les connecteurs « selon lui », « toutefois » et « ainsi » organisent les idées. Le compte rendu ci-dessous respecte la longueur demandée.

✓ RÉPONSE À RETENIR

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Cette entreprise emploie deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique. Elle a abandonné les horaires fixes : chacun organise son temps et peut changer de fonction selon l'évolution des produits. Cette souplesse aide les salariés à concilier travail, vie familiale et développement professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, a rejeté le pointage et les horaires rigides, qu'il considère comme des contraintes. Selon lui, la liberté améliore l'efficacité, renforce l'implication et facilite la coopération autour d'objectifs communs. Les employés déclarent eux-mêmes leurs heures. Le dirigeant reconnaît certaines difficultés, mais estime le système efficace : Graphistudio est leader de son secteur. L'autonomie encourage chacun à inventer, créer et proposer des idées. Cette organisation soutient la qualité du service et la compétitivité de l'entreprise. À l'inverse des modèles hiérarchiques traditionnels, elle valorise les compétences, le savoir-faire et la créativité, essentiels au Made in Italy.

2. Expression écrite en italien sur l'auto-organisation des salariés

Les tâches d'expression prennent appui sur l'article consacré à l'entreprise Graphistudio et à l'organisation autonome du travail. Les candidats des spécialités autres que Communication répondent à deux questions, tandis que les candidats de Communication rédigent une proposition de campagne d'information du personnel.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien : quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ? Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano: 103 parole

> Secondo me, abolire gli orari fissi porta molti vantaggi. Ogni dipendente può organizzare meglio la propria giornata e conciliare il lavoro con la vita familiare. Per esempio, i genitori possono occuparsi dei figli e altre persone possono assistere i familiari anziani. Questa flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. Inoltre, i lavoratori sono più autonomi e si sentono responsabili dei risultati. Possono cambiare mansione quando necessario e imparare nuove competenze. Senza cartellino e senza orari rigidi, l'ambiente è meno stressante. Le persone collaborano di più, condividono gli obiettivi e propongono idee. Se lavorano con passione, possono offrire un servizio migliore ai clienti.

Traduction française : À mon avis, supprimer les horaires fixes apporte de nombreux avantages. Chaque salarié peut mieux organiser sa journée et concilier le travail avec la vie familiale. Par exemple, les parents peuvent s'occuper de leurs enfants et d'autres personnes aider leurs proches âgés. Cette flexibilité favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. De plus, les salariés sont plus autonomes et se sentent responsables des résultats. Ils peuvent changer de fonction si nécessaire et acquérir de nouvelles compétences. Sans fiche de pointage ni horaires rigides, l'ambiance est moins stressante. Les personnes collaborent davantage, partagent les objectifs et proposent des idées. Si elles travaillent avec passion, elles peuvent offrir un meilleur service aux clients.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* = concilier ; *occuparsi di* = s'occuper de ; *quando necessario* = si nécessaire. *Possono* et *favorisce* sont au présent. *Se lavorano* exprime une condition simple.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La flexibilité favorise l'équilibre entre vie professionnelle et familiale, l'autonomie, la coopération et la qualité du service rendu aux clients.

Question 2. Répondre en italien : selon vous, toutes les formes d'entreprises peuvent-elles se permettre l'auto-organisation des salariés ? Justifier la réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano: 104 parole

Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Questo sistema funziona meglio quando i dipendenti possono gestire le proprie attività e comunicare spesso tra loro. In un'impresa creativa, per esempio, le persone possono scegliere quando lavorare e aiutarsi nei diversi compiti. Invece, in una fabbrica con macchinari o in un negozio che deve restare aperto tutto il giorno, è necessario garantire la presenza

di personale in orari precisi. Tuttavia, ogni azienda può introdurre una maggiore flessibilità, anche solo per alcune mansioni. Prima di cambiare, deve definire obiettivi chiari, responsabilità e regole comuni. Così i dipendenti sono liberi, ma il lavoro resta organizzato.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Ce système fonctionne mieux lorsque les salariés peuvent gérer leurs activités et communiquer souvent entre eux. Dans une entreprise créative, par exemple, les personnes peuvent choisir quand travailler et s'entraider pour différentes tâches. En revanche, dans une usine avec des machines ou dans un magasin qui doit rester ouvert toute la journée, il faut garantir la présence du personnel à des horaires précis. Cependant, chaque entreprise peut introduire davantage de flexibilité, ne serait-ce que pour certaines fonctions. Avant de changer, elle doit définir des objectifs clairs, des responsabilités et des règles communes. Ainsi, les salariés sont libres, mais le travail reste organisé.

Vocabulaire et grammaire : *adottare* = adopter ; *garantire la presenza* = garantir la présence ; *invece* = en revanche. *È necessario* exprime la nécessité ; *può* et *possono* expriment la possibilité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organisation dépend de l'activité : elle demande des objectifs clairs, des responsabilités définies et des règles adaptées aux contraintes de l'entreprise.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, se placer dans la situation d'un salarié chargé d'organiser une campagne d'information pour le personnel d'une entreprise souhaitant adopter l'auto-organisation des salariés. Présenter les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano: circa 200 parole

> Per aiutare il personale a capire il nuovo sistema, organizzerei una campagna semplice e concreta. Prima di tutto, invierei un'e-mail a tutti i dipendenti per annunciare il progetto, spiegare le sue ragioni e indicare il calendario. Preparerei anche una brochure con le informazioni principali e una pagina sulla rete interna dell'azienda con le domande più frequenti. Gli strumenti digitali sono utili, ma organizzerei anche riunioni in presenza, così tutti possono fare domande e parlare con i responsabili. Durante questi incontri, presenterei esempi pratici di una giornata di lavoro auto-organizzata.
>
> Gli argomenti indispensabili sono gli obiettivi del sistema, le attività che ogni persona deve svolgere e il modo di organizzare gli orari. Bisogna chiarire come registrare le ore lavorate, come comunicare le assenze e come coordinarsi con i colleghi. È importante spiegare che la flessibilità non significa lavorare senza regole: ogni dipendente ha responsabilità e obiettivi comuni. La campagna deve inoltre presentare le possibilità di cambiare mansione e le persone a cui rivolgersi in caso di difficoltà. Infine, raccoglierei i commenti del personale con un questionario e organizzerei un incontro dopo il primo mese. In questo modo, l'azienda potrà correggere i problemi e migliorare il sistema. Una comunicazione chiara aiuta tutti a partecipare con fiducia e a lavorare meglio insieme.

Traduction française : Pour aider le personnel à comprendre le nouveau système, j'organiserais une campagne simple et concrète. Tout d'abord, j'enverrais un courriel à tous les salariés pour annoncer le projet, en expliquer les raisons et indiquer le calendrier. Je préparerais aussi une brochure contenant les informations principales et une page sur le réseau interne de l'entreprise avec les questions les plus fréquentes. Les outils numériques sont utiles, mais j'organiserais également des réunions en présentiel, afin que chacun puisse poser des questions et parler aux responsables. Pendant ces réunions, je présenterais des exemples pratiques d'une journée de travail auto-organisée.

Les sujets indispensables sont les objectifs du système, les tâches que chaque personne doit accomplir et la manière d'organiser les horaires. Il faut préciser comment enregistrer les heures travaillées, signaler les absences et se coordonner avec les collègues. Il est important d'expliquer que la flexibilité ne signifie pas travailler sans règles : chaque salarié a des responsabilités et des objectifs communs. La campagne doit aussi présenter les possibilités de changer de fonction et les personnes à contacter en cas de difficulté. Enfin, je recueillerais les commentaires du personnel au moyen d'un questionnaire et organiserais une réunion après le premier mois. Ainsi, l'entreprise pourra corriger les problèmes et améliorer le système. Une communication claire aide chacun à participer en confiance et à mieux travailler ensemble.

Vocabulaire et grammaire : *inviare un'e-mail* = envoyer un courriel ; *riunioni in presenza* = réunions en présentiel ; *raccogliere i commenti* = recueillir les avis. Les conditionnels *organizzerei*, *invierei* et *preparerei* présentent une proposition ; *bisogna* exprime ce qu'il faut faire.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La campagne informe par courriel, brochure, réseau interne et réunions, puis précise les objectifs, les horaires, le suivi du temps, les responsabilités et les interlocuteurs.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio, les candidats réalisent un compte rendu en français puis une tâche d'expression en italien sur l'auto-organisation des salariés.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio permet aux salariés de gérer leurs horaires et de changer de rôle selon les besoins de l'activité.
- Le texte associe la flexibilité à la conciliation entre travail, responsabilités personnelles et développement individuel.
- L'autonomie est présentée comme un levier de travail d'équipe, d'engagement, de créativité et de compétitivité.
- La tâche d'expression varie selon la spécialité : deux réponses de 100 mots ou une campagne d'information de 200 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, restituer en français les idées essentielles de l'article sans ajouter d'opinion personnelle.
- Respecter les longueurs et tolérances : 180 mots pour le compte rendu, puis 100 ou 200 mots selon la spécialité.
- Vérifier la spécialité : Communication a une tâche d'expression différente de celle des autres candidats.
- En italien, traiter toutes les composantes de la consigne et relire la cohérence, la grammaire et le vocabulaire.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment réussir le compte rendu de compréhension ?

Repérez la situation de Graphistudio, son mode d'organisation, ainsi que les avantages et difficultés évoqués. Reformulez en français les idées essentielles dans un texte structuré, sans traduction ligne à ligne ni opinion personnelle, en respectant la longueur demandée.

Q : Que faut-il rédiger en expression selon sa spécialité ?

Les spécialités autres que Communication répondent en italien à deux questions distinctes, chacune en 100 mots environ. En Communication, il faut rédiger une campagne d'information du personnel en 200 mots environ, en présentant outils et sujets indispensables.

Q : Comment répartir le temps et gérer les longueurs ?

L'épreuve dure deux heures et comporte une partie de compréhension et une partie d'expression, notées chacune sur 10 points. Prévoyez du temps pour les deux productions et gardez quelques minutes pour contrôler leur longueur et les corriger.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression. Il précise la langue de chaque tâche et le nombre de mots attendu, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Aucun détail de barème supplémentaire n'est fourni.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsga.fr/assets/annales/bts-ga/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS GA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Géologie Appliquée : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.